

KINTSUGI: ARISA NISHINO

POR DEVIE WERCHOWSKY ABRAMOVICH, ENTREVISTA A ARISA NISHINO



Hay veces que la vida te depara grandes sorpresas! Persiguiendo mis deseos de saber más sobre la restauración cerámica, me inscribí en la Escuela Ecra de Madrid (<https://ecra-arte.com>), para asistir al curso impartido por Fernando Gilabert Lorenzo, excelente profesional. Allí conocí a bellísimas personas, entre ellas a Arisa, proveniente de Japón hablando un castellano “perfecto”, y trayendo consigo la técnica del Kintsugi, extraordinaria manera de restaurar cerámica que me intrigaba y apasiona por su filosofía y único e inigualable resultado final y de la cuál quería saber absolutamente todo.

Arisa venía a conocer cómo restaurábamos en occidente y además muy interesada en aprender alguna técnica de manufactura cerámica, así que se dio la oportunidad perfecta para el intercambio de conocimientos, ella de la iniciación al torno y yo del Kintsugi.

Costó bastante conseguir los materiales que requieren esta técnica, fue a través de Iku Nishikawa (www.kintsugioxford.com), de Oxford, ya que desde Japón no llegarían a tiempo.

Fue una semana “mágica”, por fin pude visualizar el proceso en manos de una verdadera experta.

La amistad sigue hasta el día de hoy y cuando se me propuso hacer este artículo, supe que la mejor manera de hacerlo era a través de los ojos de ella. De más está decir que se prestó inmediatamente a hacer el reportaje y con esa característica, que de este lado del globo vemos como algo inusual, pero que en oriente algo natural, agradeció la oportunidad de poder expresar y dar a conocer esta maravillosa técnica. Yo le agradezco su enorme generosidad por contestar a todas estas preguntas!

¿Me cuentas un poco sobre ti?

Me llamo Arisa Nishino, tengo 37 años y vivo en Kioto. Me dedico al Kintsugi, un método tradicional de restauración en Japón. Llevo realizando esta técnica desde hace 3 años en forma profesional. (kintsugian.com) (info@kintsugian.com)

¿En dónde estudiaste y con qué maestro?

Empecé a aprender en un taller de Kintsugi hace 20 años, luego en el taller de la maestra Sonoyo Nayuki (<http://urushi-uruwashi.com/NAYUKI.html>) y después con el maestro Hiroki Kiyokawa (<https://www.shitsugeisya.jimdo.com>).

Arriba: Cuenco pequeño con dos desconchados. Oro rojizo sin pulir con unas líneas rojas oscuras encima.

En la otra página. Izquierda: Taza azul con un desconchado. Oro mate sin pulir. Derecha: Florero chino con fisura larga y tres desconchados, partido a la mitad del cuerpo. Plata de granos grandes pulidas.

La técnica de restaurar “haciendo bella la herida”



Cuál es tu situación actual con respecto a tu profesión?

Soy tutora y restauradora de Kintsugi independiente.

¿Cómo definirías, si se pudiera en pocas palabras, que es “Kintsugi” o “Kintsukuroi”?

Es uno de los métodos de restauración de cerámica, porcelana, madera y cristal usando la resina Urushi, en la que mostramos la parte dañada, disfrutando de la cubierta porque la técnica se finaliza con metales y/o colores.

A esta técnica no solo se la considera una técnica de restauración, me podrías decir cuál es la filosofía que encierra?

La filosofía que encierra es que restaurar la pieza de esta manera, decorando la herida, aplica a la vida de uno. Es decir aunque te pase algo duro que te rompa el corazón, esa herida se curará con el tiempo y se convertirá en una parte muy valiosa de tu vida.

¿Considerarías esta filosofía como actual a pesar de su antigüedad?

Creo que sí, las circunstancias actuales han cambiado comparadas con las del siglo xv, pero el sentimiento de los humanos no, la gente se sigue alegrando, entristeciendo, etc....pienso que somos así, y seguiremos así siempre.



¿Siempre vemos la técnica aplicada a piezas de cerámica, se la puede utilizar para restaurar otros materiales?

Sí, como había mencionado en la pregunta 4, se puede utilizar para porcelana, madera, cristal, etc. básicamente cualquier material menos los plásticos.

¿Dónde se puede aprender?

Hoy en día se pueden encontrar talleres de Kintsugi en las grandes ciudades de Japón. En ellos puedes aprender lo básico, sin embargo, si estás buscando algún lugar para aprender la técnica a nivel profesional, hay que ir a “La Facultad del Arte de la Laca” (no existe departamento o facultad de Kintsugi en las universidades) y/o trabajar en el taller de algún maestro.

¿Hay muchos maestros de Kintsugi en Japón u otros lugares del mundo?

Sí, se puede encontrar maestros de Kintsugi en cualquier lugar del mundo. Pero si quieres aprender Kintsugi tradicional, lo mejor es hacerlo en Japón.

Esta es una técnica, muy antigua que viene del siglo XV. ¿Siempre se ha utilizado? Me cuentas un poco su historia y trayectoria.

En el siglo XV, un shogún, Yoshimasa Ashikaga poseía un cuenco >



> de té llamado Bakohan. Este cuenco se lo habían regalado los chinos en el siglo XII al shogún Kiyomori Taira, por lo tanto en el siglo XV ya tenía mucho valor. Le tenía mucho aprecio y un día, se le rompió, y lo envió a China para su restauración, pero el resultado no fue satisfactorio porque habían usado grapas para juntar las roturas y se filtraba el líquido, y lo que menos le había gustado, era que estéticamente no había quedado bonito. Pero en Japón ya había evolucionado el arte de la laca y el oro, y como empezó a buscar una manera más bonita de restaurar y así se inventó el Kintsugi.

Desde entonces los japoneses hemos estado restaurando desde los cuencos de té hasta las vajillas de casa. También se ha usado antiguamente una técnica de restauración con cristal para pegar las vajillas que fue muy común hasta la época Edo, pero desde esa época que solo se usa la técnica Kintsugi, sobre todo para las piezas utilizadas en la ceremonia del té.

Hoy en día, no solamente las personas más mayores y tradicionales practican Kintsugi, sino también los jóvenes porque a ellos les parece innovador y una muy bonita idea la de restaurar y volver a usar sus piezas favoritas que se han roto, aunque verdaderamente es la idea y filosofía más antigua que hemos estado cuidando los restauradores de Kintsugi. (Referencia: <http://www.emuseum.jp/detail/100886>) (Katsumi Yamamoto "Urushi Hyakka" mayo 2008) (Katsuya Shibara "Urushi no Gihou" septiembre 2016)

¿Hay una sola manera de hacer Kintsugi o pasa como con otras técnicas que cada maestro tiene la suya propia?

Hay una manera estándar de Kintsugi, y es la que se explica en los libros. Pero además, cada maestro tiene sus propias ideas y técnicas que no enseñan generalmente al público, y cuando estas estudiando Kintsugi todos quieren trabajar con estos maestros para aprender estas técnicas.

¿Qué materiales y herramientas se utilizan y son fáciles de conseguir?

Se los puede conseguir en internet fácilmente. Recomiendo que las compren en las páginas de tiendas de herramientas de Urushi en Japón por la calidad del Urushi, que sea puro y fresco.

Si seguimos la técnica tradicional, necesitaremos materiales como el "urushi" (Puro, negro, rojo), harina, agua, "tonoko" (arcilla),

Arriba: Cuenco de arroz con dos desconchados. Oro sin pulir con efecto fornido.

En la otra página: Cuenco de té verde con una rotura sin fragmento. Blanco con patrón de cáñamo a mano.

"jinoko" (arcilla de algas marinas horneadas), y polvo de oro, plata o platino; y herramientas como espátulas, tabla de cristal, tremen-tina, aceite de oliva y guantes.

¿Podrías resumir los pasos que se siguen tradicionalmente en la técnica?

Aquí apunto un breve resumen. Es muy importante destacar que hay muchos pasos aparte de los que están mencionados abajo y tiempos de espera, ya que el Urushi, tarda mucho tiempo en secarse:

Se pegan las piezas con el adhesivo de "Urushi".

Se rellenan los huecos con la masa de "Urushi" (Urushi + harina).

Se lijan la masa aplicada, para suavizar la superficie de la línea de rotura.

Se cubre la línea de rotura con "Urushi" para hacerla impermeable.

Se decora la línea con el oro, plata, platino o Urushi de colores.

Para hacernos una idea, ¿cuánto se tardaría en reparar una pieza, supongamos una taza, que tengas todos los trozos y la rotura sea limpia en tres partes?

Se tardaría de dos semanas a un mes, dependiendo de las condiciones del clima.

¿Nos cuentas la importancia del clima y la humedad ambien-

te en el proceso de restauración?

Para la restauración, se utiliza el "Urushi" en cada paso. El "Urushi" endurece cuando absorbe el agua del aire (o sea la humedad del sitio en donde se está trabajando), y tarda días en secar. Es muy importante mantener la temperatura y la humedad constantes en el proceso de secado, porque si no lo hacemos corremos el riesgo de que nunca se seque. Si nos encontramos en climas secos, tenemos que mantener la pieza que se está restaurando dentro de una caja con algo que le confiera dicha humedad por ejemplo un trapo mojado.

¿Por qué con esta técnica el recipiente se puede volver a usar para contener alimentos y líquidos, a diferencia de la que usamos habitualmente en occidente?

Es muy importante destacar que en este método no se utiliza ningún material químico, tóxico o sintético, es una técnica de restauración idónea para las piezas que se utilizan diariamente: cuencos, vasos, tazas, etc. Lo que significa que se pueden volver a usar una vez restaurados para contener alimentos o líquidos sin ningún peligro.

He visto que el filamento para señalar la "herida" de la pieza se la puede realizar en oro, plata, etc. o colores diferentes. ¿Se le da alguna importancia a cómo es el acabado?, ¿qué colores existen? ¿tiene algún significado especial usar uno u otro?, además, algunas veces el relieve no es tan evidente >





como otras, ¿eso tiene algún significado?

> La importancia de acabar con los metales es porque, históricamente el oro ha sido un material que tiene tanto valor en cualquier lugar del mundo. Al acabar la herida con oro, se expresa que la historia (herida) de esa pieza es muy significativa y se convierte en una historia bella. También se utiliza el "Urushi" de colores para no mostrar tanto la herida, es el resultado de la búsqueda de la belleza del acabado, y dejar la herida "sin relieve" es una parte de esa idea de la belleza de la pieza total. La idea es buscar un resultado que te parezca "bello" para la pieza, para que te den ganas de tenerla entre las manos y acariciarla; la pieza suma valor y es heredada de generación en generación. Existen muchos colores (negro, azul, verde, rojo, marrón, morado etc. menos blanco), muchos acabados para poder expresarse libremente, antiguamente, en general, solo se limitaban a usar



algunos colores, o combinación de colores, o símbolos para las pertenencias de los nobles.

(Hiroshi Unno "Traditional Japanese decorations and patterns" marzo 2018)

¿Te gustaría agregar algo más?

Por último me gustaría decir que se disfruta la belleza de la parte restaurada a cada momento, el "Urushi", con el tiempo, se va poniendo cada vez más transparente, razón por la cual dicen que el oro va cambiando de color al tener muchas capas de Urushi debajo y el momento más bello del color del oro se produce a los 30 años después de la restauración.

Agradezco mucho a Devie por contar conmigo para esta entrevista. Espero haber podido expresar bien mi pasión por el Kintsugi. □

Izquierda: Cuenco de té verde con seis fragmentos. Oro sin pulir y negro. Arriba, a la izquierda: Taza de café con una rotura sin fragmento. Blanco con unas líneas de rojo y oro. Arriba, a la derecha: Plato blanco con tres fragmentos. Oro pulido.